

SATZRAHMEN IM ALTNORDISCHEN

Nullwertige Verben

Verben ohne Nominal-Glied

En at morni þegar dagaði stendr Þórr upp ok þeir félagar.

Wie daga (að) „Tag werden, tagen“ auch rigna (að) „regnen“, vára (að) „Frühling werden“ u.a.

Einwertige Verben

Nominativ + Verb

Miðgarðsormr lifir enn ok liggr í umsjá.

En er hann sá hræzlu þeira, þá gekk af hinum móðrinn.

Hierzu gehören u.a. lifa (fö) „leben“, liggja (st.V.) „liegen“, ganga (red.) „gehen“ und sofa (st.IV) „schlafen“. Einige dieser Verben können ein sogenannten „inneres Objekt“ bei sich haben, z. B. sofa svefn, fara ferð u.a., ohne daß sie deshalb als transitiv betrachtet werden:

Sonr þinn fór enga sigrför á mót Óláfi konungi.

Verb + Akkusativ

Hierher gehören Verben ohne Subjekt (also mit unpersönlicher Konstruktion) und Akkusativobjekt wie hungra (að) „hungern“, kala (að) „frieren“, girna (nd) „begehren“, langa (að) „verlangen“, svimra (að) „ohnmächtig werden“, minna (nt) „erinnern“, lysta (að) „gelüsten“, ugga (að) „Angst haben“, vanta (að) „fehlen“, vara (að) „erwarten, sich versehen“:

Ok mun þik kala ef ek sit svá lengi ok útarliga sem ek em vanr.

Langar mik til þín, því at þú ert brunnr eilífr.

Rognvald svimraði við, því at hoggit var mikit.

Verb + Dativ

Hier hat das Verb kein Subjekt, aber ein Objekt im Dativ. Auch hier handelt es sich also um eine unpersönliche Konstruktion. Hierzu gehören z.B. hitna (að) „heiß werden“, líka (að) „gefallen“, sýnask (nd) „scheinen“ und þykkja (þótta) „scheinen“.

Ekki líkar oss fyrr enn þeir bræðr eru allir drepnir.

Lízk honum svá sem allítil munr mun vera.

Sýndisk nú öllum sem Loki hefði látit leikinn.

Diese Verben können auch ein Subjekt bei sich haben und damit zweiwertig gebraucht werden.

Zweiwertige Verben

Nominativ + Verb + Akkusativ

In diese Gruppe gehören viele Verben, wie bera (st.IV) „tragen“, eta (st.V) „essen“, binda (st.III) „binden“, eiga (prät.pr.) „besitzen“, sjá (st.V) „sehen“, segja (sagða) „sagen“, senda (nd) „senden“, ljósta (st.II) „schlagen“, yrkja (orta) „dichten“, gleðja (dd) „erfreuen“ u.a.

Hrafnkell sendi þá menn ofan eptir dalnum.

Hann spurði alla sauðamenn ef nokkurr hefði sét þetta fé.

Sigvatr orti flokk um fall Erlings.

Nominativ + Verb + Dativ

In diese Gruppe gehören die Verben mit direktem Dativ-Objekt, z.B. bjarga (að) „retten“, bqlva (að) „verfluchen“, eira (rð) „verschonen“, eyða (dd) „zerstören“, fagna (að) „sich freuen“, fylgja (gð) „folgen“, halda (red.) „halten“, hjalpa (að) „helfen“, líka (að) „gefallen“, lítask (að) „scheinen“, lúka (st.II) „schließen, beenden“, mæta (tt) „treffen“, ógna (að) „drohen“, stjórna (að) „regieren“, trúa (úð) „glauben“, týna (nd) „verlieren, vernichten“, þjóna (að) „dienen“, sýnask (nd) „scheinen“, una (að) „zufrieden sein mit“, unna (prät.pr.) „lieben“, valda (olla) „verursachen, bewirken“.

Þjalfi ok Røskva fylgja honum jafnan síðan.

En er konungur hafði lokit tíðum, þá fór hann síðan til þings.

Þú ógnar oss guði þínu, er blint er ok dauft.

Merke: einzelne Dativglieder sind als adverbiale Ergänzung zu betrachten, wie guði þínu im letzten Beispiel. Bei Verben wie ausa (jós) „schöpfen“, kasta (að) „werfen“, ríða (st.I) „reiten“ hat der Dativ instrumentalen Charakter:

Einarr hyggr at Hrafnkell mundi eigi vita þótt hann ríði hestinum.

Bei Verben wie þykkja (þótt) „scheinen“ und líka (að) „gefallen“ steht der, dem etwas scheint oder gefällt, im Dativ, während der Gegenstand im Nominativ steht:

Hallfreði þótti sú leið torsótt.

Þetta líkar þrælnum illa.

Nominativ + Verb + Genitiv

In diesem Rahmen mit dem Subjekt im Nominativ und dem direkten Objekt im Genitiv gehören u.a. bíða (st.I) „warten auf, erwarten“, beiða (dd) „fordern“, fá (st.red.) „bekommen“, freista (að) „versuchen“, hefna (að) „rächen“, leita (að) „suchen“, missa (st) „entbehren“, njóta (st.II) „genießen, Nutzen haben von“, sakna (að) „vermissen“ und vitja (að) „besuchen“.

Ef hann getr borit hana upp í fjallit, þá skal hann fá hennar.

Loki skal þá freista þessar íþróttar.

Þeir njóta hvárki svefns né matar.

Verb + Akkusativ + Akkusativ

Hier hat das Verb kein Subjekt, aber zwei Akkusative, ein persönliches Objekt und ein Gegenstandsobjekt. Hierher gehören dreyma (md) „träumen“, gruna (að) „ahnen, befürchten“, henda (nt) „geschehen“ und skorta (rt) „fehlen“.

Draum dreymdi mik í fyrri nátt.

Mik grunar at tros (n., „Zweig“) nokkut felli í hofuð mér.

Skorti þá eigi góðan fagnað (fagnaðr m. „Freude, Begrüßung, Bewirtung“), mat ok drykk.

Verb + Akkusativ + Genitiv

Hier steht das Verb ohne Subjekt, hat aber ein persönliches Objekt im Akkusativ und ein Gegenstandsobjekt im Genitiv. Diese unpersönliche Konstruktion verlangen die Verben minna (nt) „sich erinnern“ und vara (að) „rechnen mit“.

Varði engan mann þessa verks af Þorkatli.

Dreiwertige Verben

Nominativ + Verb + Dativ + Akkusativ

Das Subjekt steht hier im Nominativ, das indirekte Objekt im Dativ und das direkte Objekt im Akkusativ. Zu dieser Gruppe gehören u.a. bera (st.IV) „tragen, bjóða (st.II) „anbieten“, gefa

(st.V.) „geben“, gera (rð) „machen“, kenna (nt) „lehren“, segja (sagða) „sagen“, selja (ld) „geben, verkaufen“ und veita (tt) „gewähren, erlauben“.

Mun ek bjóða þér tvá kosti.

En þat kann ek þér segja at þú munt þó fyrr drepinn en ek.

Þeir veittu Vésteini umbúnað, sem siðr var til.

Nominativ + Verb + Dativ + Genitiv

Das Subjekt steht im Nominativ, das indirekte Objekt im Dativ und das direkte Objekt im Genitiv. Hierzu gehören u.a. gjalda (st.III) „vergelt, bezahlen“, leita (að) „suchen“, ljá (léða) „leihen, verleihen, gewähren“, synja (að) „verweigern“, unna (prät.pr.) „gönnen“.

En síðan at kveldi leitaði Skrýmir þeim náttstaðar undir eik nŠkkurri mikilli.

Vil ek at þú ljáir mér tómsundar til at finna Gizzur.

Hana elskuðu margir ok hon synjaði fám síns vilja.

Nominativ + Verb + Akkusativ + Dativ

Das Substantiv steht im Nominativ, das persönliche Objekt im Akkusativ und das Gegenstandsobjekt im Dativ. Hierher gehören u.a. leyna (nd) „verbergen“, nema (st.IV) „nehmen“ und ræna (nd) „berauben“.

Nú skal [ek] ekki leyna þik því er mér býr í skapi.

Þú hefir næsta rænt líkam minn Šllu afli sínu.

Nominativ+Verb +Akkusativ + Genitiv

Das Subjekt steht im Nominativ, das persönliche Objekt im Akkusativ und das Gegenstandsobjekt im Genitiv. Hierher gehören u.a. beiða (dd) „fordern“, biðja (st.V) „bitten“, dylja (dulda) „verheimlichen“, eggja (að) „reizen, anstacheln“, fylla (ld) „füllen“, krefja (krafða) „fordern“, minna (nt) „erinnern an“ und spyrja (spurða) „fragen“.

Hann beiðir Hrafinkel bóta fyrir víg sonar síns.

Sámr beiðir þá bræðr ásjá ok liðsinnis.

Munu vér nú ok þurfa at biðja oss liðs.

Þú fyllir mik harms.

Nominativ + Verb + Akkusativ + Akkusativ

Das Subjekt steht im Nominativ, beide Objekte, das persönliche und das gegenständliche, stehen im Akkusativ. Hierher gehören u.a. hoggva (red.) „hauen, schlagen“, ljósta (st.II) „schlagen“ und slá (st.VI) „schlagen“.

Þá hljóp hann af baki til hans ok hjó hann banahogg.

En því næst laust þú mik með hamrinum þríu hogg.

Þá slá þú þat hogg sem þú mátt mest.